

CABECERA

YACIMIENTO: Ermita de Santa Lucía (Salvatierra de los Barros. Badajoz)

MUNICIPIO: Salvatierra de los Barros

PROVINCIA: Badajoz

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1829; IHC 355; ICERV 507; ERBC 97

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Fragmento

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE:

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: (14) X (24)

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4/8

H. MAX. LETRA: 4

H. MIN. LETRA: 3

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.:

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[mundo fe]lic[em peragens in cor]pore **uitam** / [sidereum] poteras [ocul]is radiare [**decorem** / **cel]sa(m)** pro ui[ta co]ncordi s[candis in **aedem** / rex ubi Christus adest, quo **te mea** uota secuntur].

Lectura presentada por ICERV 507

[mundo fe]lic[em peragens / in cor]pore u[itam] / [sidereum] poteras / [ocul]is radiare [decorem] / [cel]sa(m) pro ui[ta] / [co]ncordi s[candis in aedem / rex ubi Christus adest / quo te mea uota secuntur].

Lectura presentada por ERBC 97

APARATO CRÍTICO:

u[itam

sidereum] (Fita 1857: 355 - I H C 355 - Franco 2011: 293)

decorem (Franco 2011: 293)

cel]sam (Fita 1857: 355 - Franco 2011: 293)

edem (Fita 1857: 355 - Franco 2011: 293)

tem ea (Franco 2011: 293-294)

TRADUCCIÓN:

Casta esposa, feliz mi vida hiciste; relumbraban tus ojos como estrellas. Al cielo, alma inmortal, pura ascendiste, do reina Cristo y suben mis querellas.

Traducción dada por Fita 1857: 355.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 507

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Vives considera inciertos los suplementos hechos por Fita (ICERV 507)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1897

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION

DATACIÓN: Postvisigótica (ICERV 507) S. V-VIII (Franco 2011: 294)

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Según explica Canto, debió encontrarse mientras se realizaban unas excavaciones en la ermita de Santa Lucía de Salvatierra de Barros (ERBC 97) Las noticias que se tienen de la ermita de Santa Lucía fueron transmitidas por el marqués de Monsalud a Fita en 1896. Se trataba de restos de una ermita de piedra de grano vasto, donde además debieron encontrarse una lápida votiva, ara funeraria con jarro y pátera e inscripción funeraria. Podría tratarse de una basílica rural visigoda o de una mozárabe (Franco 2011: 292-293)

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Monsalud envió un calco de esta pieza a Fita, y este a Hübner. Canto desconoce su ubicación y afirma que entre las piezas que se conservan del marqués de Monsalud en Almendralejo, no encontró este fragmento (ERBC 97)

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: IHC 355 ICERV 507 Fita, Fidel (1897) Nuevas inscripciones romanas y visigóticas, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 30, pp. 354-355. Canto, A. M. (1997)

"Epigrafía Romana de la Beturia Céltica", Madrid, pp. 101, 274, 276, nº 97. ERBC 97 Franco Moreno, Bruno (2011) "Capítulo 3: Evolución histórica y romanización del territorio emeritense entre los siglos VI-VIII", Saarbrücken, Editorial Académica Española, De Emerita a Marida. El Territorio (s. VII-X). El territorio de Mérida en el tránsito de la Antigüedad tardía a la Alta Edad Media, vol. 1., pp. 292-294.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES